



วารสารวิชาการภาษาและวัฒนธรรมจีน
ปีที่ 8 ฉบับที่ 1 มกราคม – มิถุนายน 2564
ISSN 2286-9204

วัตถุประสงค์

เพื่อเผยแพร่ผลงานทางวิชาการ และเป็นสื่อกลางในการเผยแพร่ความรู้แลกเปลี่ยนแนวคิดทางด้านภาษาจีน วัฒนธรรมจีน จีนศึกษา และชาวจีน ในด้านสังคมศาสตร์ มนุษยศาสตร์ ครุศาสตร์ วิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี ตลอดจนสาขาอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง และเป็นแหล่งความรู้ทางด้านจีนศึกษา อันเป็นแรงจูงใจให้เกิดผลงานการค้นคว้าใหม่ ๆ ทางด้านวิจัย

กำหนดเผยแพร่ปีละ 2 ฉบับ ฉบับที่ 1 มกราคม – มิถุนายน
ฉบับที่ 2 กรกฎาคม – ธันวาคม

เจ้าของ คณะภาษาและวัฒนธรรมจีน มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

ที่ปรึกษา อธิการบดี รองศาสตราจารย์ ดร.อุไรพรรณ เจนวาณิชยานนท์

รักษาการคณบดีคณะภาษาและวัฒนธรรมจีน ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ธนศ อิมสำราญ

หัวหน้ากองบรรณาธิการ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.นริศ วศินานนท์

กองบรรณาธิการ

Prof. Yang Bao Yun, Ph.D.	Peking University, Beijing, China
Prof. Zhang Xi Zhen	Peking University, Beijing, China
Principal Master Teacher Lim Kwee Hua	Nanyang Technological University, Singapore
อาจารย์ Dr.Tan Chee Lay	Nanyang Technological University, Singapore
Prof. Fu Zeng You	สถาบันขงจื่อแห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
Assoc. Prof. Fu Feiliang, Ph.D.	Southwest University, Chongqing, China
รองศาสตราจารย์ ดร.ปกรณ ติมปูลุสรณ์	มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์
รองศาสตราจารย์ ดร.สุรสิทธิ์ อมรรณิศักดิ์	มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์
รองศาสตราจารย์ ดร.พัชนี ตั้งยืนยง	จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
รองศาสตราจารย์ ดร.กนกพร นุ่มทอง	มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์
รองศาสตราจารย์ ดร.ศิริลักษณ์ ดันตยกุล	มหาวิทยาลัยรามคำแหง
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.นพพร ปัจจัยคุณธรรม	มหาวิทยาลัยรามคำแหง
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.นริศ วศินานนท์	มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ธนศ อิมสำราญ	มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

ผู้ทรงคุณวุฒิพิจารณาคุณค่าบทความประจำปี

Prof. Yang Bao Yun, Ph.D.	Peking University, Beijing, China
Prof. Zhang Xi Zhen	Peking University, Beijing, China
รองศาสตราจารย์ ดร.สุรสิทธิ์ อมรรณิศักดิ์	มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์



ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.นพธร ปัจฉัยคุณธรรม	มหาวิทยาลัยรามคำแหง
รองศาสตราจารย์ ดร.บุรินทร์ ศรีสมถวิล	มหาวิทยาลัยหอการค้าไทย
รองศาสตราจารย์ ดร.เมฆม สอดส่องกุล	มหาวิทยาลัยอุบลราชธานี
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.วิไล ลีถาวรนนท์	มหาวิทยาลัยบูรพา
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ภูมรินทร์ ภิรมย์เลิศอมร	มหาวิทยาลัยบูรพา
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.อารีย์ รุ่งพระแสง	สถาบันเทคโนโลยีพระจอมเกล้าเจ้าคุณทหารลาดกระบัง
อาจารย์ ดร.เอกนรินทร์ จิรัชวีวงศ์	อาจารย์พิเศษสถาบันการจัดการปัญญาภิวัฒน์
อาจารย์ ดร.เจษฎา นิลสงวนเดชะ	มหาวิทยาลัยหอการค้าไทย
อาจารย์ ดร.ชญาพร ตั้งวันเจริญ	มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี
อาจารย์ ดร.พนิดา เชาว์พาณิชย์เจริญ	มหาวิทยาลัยทักษิณ
อาจารย์ ดร.พรศิริ วิริยะไกรกุล	กรมเจรจาการค้าระหว่างประเทศ กระทรวงพาณิชย์
อาจารย์ ดร.ชัยรัตน์ กิ่งแก้ว	นักวิชาการอิสระด้านภาษาจีน
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ธเนศ อิ่มสำราญ	มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.นริศ วศินานนท์	มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ
ผู้ช่วยศาสตราจารย์สายฝน วรรณสินธพ	มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ
Assoc. Prof. Fan Jun, Ph.D.	มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ
อาจารย์ Dr.Zhao Ping	มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ
อาจารย์ Dr.Yin Yushan	มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

คณะกรรมการจัดทำวารสาร

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.นริศ วศินานนท์	ประธานกรรมการ
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ธเนศ อิ่มสำราญ	กรรมการ
อาจารย์ไพศาล ทองสัมฤทธิ์	กรรมการ
ผู้ช่วยศาสตราจารย์สายฝน วรรณสินธพ	กรรมการ
อาจารย์ธัมวดี สิริปัญญาธิ	กรรมการ
อาจารย์จันทิมา จิรชูสกุล	กรรมการ
อาจารย์สุทธสร ศรีวิภากุล	กรรมการ
อาจารย์ธนดล จิรสันติวงศ์	กรรมการและเลขานุการ

เลขานุการ

อาจารย์มนัสนันท์ ฉัตรเวชศิริ

ผู้ช่วยเลขานุการ

นางสาวเพ็ญสิริ อัครธีราเสถียร นางสาวพิชญ์ บุญประเสริฐ นางสาวธิดารัตน์ ชูเลิศ

* บทความที่ตีพิมพ์ในวารสารนี้แต่ละเรื่องผ่านการกลั่นกรองจากคณะกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิไม่น้อยกว่า 2 ท่าน

* บทความใน "วารสารวิชาการภาษาและวัฒนธรรมจีน" เป็นทรัพย์สินของผู้เขียนโดยเฉพาะ กองบรรณาธิการไม่ส่วนในความคิดเห็นในข้อเขียนเหล่านั้น

พิมพ์ที่ : บริษัท ธนาเพรส จำกัด 9 ซอยลาดพร้าว 64 แขวง 14 วังทองหลาง วังทองหลาง กรุงเทพฯ 10310 โทร. 02 530 4114



บรรณาธิการแถลง

ภาษาจีนเป็นภาษาหนึ่งที่มีบทบาทสำคัญในการสื่อสารและแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมและด้านอื่นๆ ประเทศไทยมีการเปิดหลักสูตรการเรียนการสอนภาษาจีนจำนวนมาก ในทุกระดับชั้น ตั้งแต่อนุบาลศึกษา ประถมศึกษา มัธยมศึกษาและบัณฑิตศึกษา เห็นได้ว่าภาษาจีนยังมีความสำคัญและมีผู้สนใจศึกษาเพิ่มมากขึ้น

วารสารภาษาและวัฒนธรรมจีนได้ก้าวเข้าสู่ปีที่ 8 จัดอยู่ใน TCI ฐาน 2 ด้วยความมุ่งมั่นและตั้งใจของคณะกรรมการในอันที่ส่งเสริมและเผยแพร่องค์ความรู้ด้านจีนศึกษา ดังนั้น ในฉบับนี้มีเนื้อหาสาระที่กว้างขวางหลากหลายทั้งที่เป็นบทความวิจัยและบทความวิชาการ ได้แก่ บทความเกี่ยวกับการศึกษาภาษาจีนเพื่อการสื่อสารเชิงธุรกิจ การศึกษาเปรียบเทียบภาษาไทยภาษาจีนในด้านคำนามบอกจำนวน รูปแบบการซ้ำ คำกริยา คำประสมหลายพยางค์ ระบบความหมายในภาษาไทยและภาษาจีน ด้านการสอนภาษาจีน การสอนอักษรจีน การวิเคราะห์การเขียนอักษรจีนผิด การศึกษาปัจจัยการเลือกรูปแบบการสอนวัดระดับความรู้ภาษาจีน HSK การศึกษาสภาพและผลงานวรรณกรรมภาษาจีนปัจจุบันในประเทศไทย ภาพลักษณ์วัยรุ่นหญิงชาวไทยและไต้หวัน การพลิกผันด้านผลงานและชีวิตของเซียวหงที่โตเกียว รวมถึงบทความด้านวัฒนธรรม เช่น ชุดกี่เพ้า วัฒนธรรมจีนแต่จีว เป็นต้น ซึ่งล้วนเป็นบทความที่น่าสนใจทั้งสิ้น

กองบรรณาธิการหวังว่าเนื้อหาของวารสารภาษาและวัฒนธรรมจีนปีที่ 8 ฉบับที่ 1 จะเป็นประโยชน์ต่อผู้อ่านและผู้สนใจด้านจีนศึกษา และขอเชิญชวนผู้สนใจสามารถส่งบทความวิจัยหรือบทความวิชาการมาตีพิมพ์ในวารสารนี้ในโอกาสต่อไป

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.นิศ วิศินานนท์)

หัวหน้ากองบรรณาธิการ



สารบัญ

หน้า

学术文章 (Academic Article)

- 萧红在东京的生活及其创作转变
A CHANGING LIFE AND LITERATURE OF XIAO HONG IN TOKYO
徐海玲 (BOONTIYA RAKSUAN)

11
- การเปรียบเทียบระบบความหมายของคำในภาษาจีนและภาษาไทยจากคำกริยาพยางค์เดียว
ที่มีความหมายเกี่ยวกับการมองดู
A Comparison of the Semantic Systems of Chinese and Thai words:
from One-Syllable Verbs which are about vision
นริศ วศินานนท์ (NARIS WASINANON), สุกัญญา วศินานนท์ (SUKANYA WASINANON)

27
- การศึกษาการจัดการเรียนการสอน (สายศิลป์) ของโรงเรียนในเขตพื้นที่
การศึกษามัธยมศึกษาเขต 6 : กรณีศึกษาโรงเรียนหลวงพ่อบานคลองด่านอนุสรณ์
Educate of The Secondary Educational Service Area Office 6
in High School Program Curriculum (Arts Program) :
Case Study at Luangporpan Khlongdan Anusorn School
ไพศาล ทองสัมฤทธิ์ (PHAISAN THONGSAMRIT), ธนดล จิรสันติวงศ์ (TANADON JIRASANTIWONG),
สุทธสร ศรีวิภากุล (SUTTASORN SRIVIPAKUL) และ เทพี แซ่มัด (THEPHI SAEMAT)

41
- การปรับตัวบทบาทภาษาจีนภายใต้บริบทวิถีชีวิตปกติใหม่ในยุคศตวรรษที่ 21
ADAPTATION OF THE CHINESE LANGUAGE ROLE UNDER
THE NEW CONTEXT OF NORMAL LIFE IN THE 21ST CENTURY
ภัทรภณ ศิลารักษ์ (PHATTARAPHON SILARAK)

61
- ชุดกี่เพ้ากับวิวัฒนาการการแต่งกายของชาวจีน
Qi Pao and the Evolution of Chinese dress
รัตนา จันทรสารโสภณ (RATANA JANTARASARSOPHON), กิตติกา กรชาลกุล (KITIKA KARACHALKUL)

73
- "วัฒนธรรมจีนแต่จีว" ตัวแทนวัฒนธรรมจีนในสังคมไทย
"Teochew Chinese Cultures" Representations of
Chinese Cultures in Thai Society
ธันฐกรณ์ สังขพิพัฒธนกุล (THANTAKRON SANGKAPIPATTANAKUL)

87



สารบัญ

หน้า

- 泰国宫廷文学演变研究——103
 分析中国文化对诗琳通公主文学创作与作品翻译的影响
 A STUDY ON THE EVOLUTION OF THAI COURT LITERATURE:
 Analysis of the influence of Chinese culture on
 Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn's
 literary creation and translation
 赵平 (ZHAO PING)
- 疫情下，泰国大学的社会支持对中国留学生的人格与主观幸福感的部分中介作用121
 Social Support partially mediated Personality Traits and
 Subjective Well-Being among Chinese University students
 in Thailand during the COVID-19 situation
 周怡彬 (CHOU I-WEN)

研究文章 (Research Article)

- 台泰偶像剧中青少年形象再现：以台湾《恶作剧之吻》与泰国 (KISS ME) 为例135
 Representation of Teenagers in Taiwanese & Thailand TV Drama:
 From “It Started with a Kiss” to “Kiss Me”
 蔡月蓉 (ATCHARA CHAIANANSIN) , 简瑛瑛 (YING-YING CHIEN)
- ปัจจัยที่ส่งผลต่อการเลือกรูปแบบการสอบวัดระดับความรู้ทางภาษาจีน (HSK) ของนักศึกษา สาขาวิชาภาษาจีน คณะครุศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏวไลยอลงกรณ์ ในพระบรมราชูปถัมภ์151
 FACTORS INFLUENCING SELECTION OF CHINESE PROFICIENCY TEST (HSK)
 FORMS BY STUDENTS IN CHINESE PROGRAM, FACULTY OF
 EDUCATION VALAYA ALONGKORN RAJABHAT UNIVERSITY
 UNDER THE ROYAL PATRONAGE
 อรรถณ วชิรวัชร (AKAPOL VARCHIRAWATT , มินตรา ธงศิริ (MINTRA THONGSIRI)



สารบัญ

หน้า

- 阿索21航站商厦员工和供应商中汉语服务与中国游客理解研究
THE STUDY OF CHINESE LANGUAGE SERVICE AND COMPREHENSION
WITH CHINESE TOURIST AMONG THE STAFFS AND VENDORS IN
TERMINAL 21 ASOK SHOPPING MALL
郑瑞鑫 (ATSANEE TECHAWONGSATHIAN) , 赵平 (ZHAO PING)

167
- 当代泰华文学的现状与成就
THE STUDY OF PRESENT SITUATION, ACHIEVEMENT AND MELANCHOLY OF
CONTEMPORARY THAI-CHINESE
范军 (FAN JUN) , 何福祥 (NARIS WASINANON)

187
- 针对中国籍泰语学习者 “/a/” 的发音教学研究
A STUDY ON THE PRONUNCIATION TEACHING OF /A/
FOR CHINESE THAI LANGUAGE LEARNERS
贾明辉 (JIA MINGHUI) 、顾雄伟 (CHATUWIT KEAWSUWAN)

197
- 汉泰形容词重叠形式对比
THE COMPARATIVE STUDY OF ADJECTIVE REDUPLICATION FORMS
IN CHINESE AND THAI
เกศกนก หาททรัพย์ (KETKANOK HASAP) , วิสุดา แก้วหยด (WISUDA KAEWYOD) ,
และ ชุตติพร นครศรี (CHUTIPHON NAKORNSRI)

207
- 泰国幼儿汉语的学习效果及教师影响因素调查——
以泰国Denla幼儿园 Petkasem 校区为例
INVESTIGATION ON THE EFFECTIVENESS OF CHINESE LEARNING
IN THAILAND AND RESEARCH ON ITS INFLUENCING FACTORS OF TEACHER——
TAKE THE PETKASEM CAMPUS OF THAILAND DENLA KINDRGARTEN AS AN EXAMPLE
刘一鸣 (LIU YIMING)

225
- 泰国学生学习动物分类词偏误分析——以《量词一点通》一书为例
Error analysis of animal Classifier words for Thai students :
A Case Study of The Prompt Understanding of Measure Words
李玲玉 (LI LINGYU) 、尹士伟 (TANES IMSAMRAN)

237



สารบัญ

หน้า

- 泰国中文专业大学生汉语学习态度调查——以乐德纳可信皇家理工大学为例 249
 A SURVEY ON THE CHINESE LEARNING ATTITUDES OF CHINESE MAJORS
 IN THAILAND — A CASE STUDY OF RAJAMANGALA UNIVERSITY OF
 TECHNOLOGY RATTANAKOSIN
 罗秋明 (LUO QIUMING)、林文贤 (PIMPORN WATTANAKAMOLKUL)
- 汉泰多音节并列式词语的结构形式对比研究 261
 A CONTRASTIVE STUDY OF THE FORM AND STRUCTURE OF CHINESE AND
 THAI MULTI - SYLLABLE COORDINATE COMPOUNDS
 陈卿卿 (MARISA SACHENG)
- 线上汉语教育在泰国的发展研究 279
 Research on the Development of Online Chinese Education in Thailand
 孟雪 (MENG XUE)
- 泰国芭提雅步行街汉语应用研究 287
 STUDY OF USING THE CHINESE LANGUAGE IN THE ENVIRONMENT
 OF PATTAYA WALKING STREET, THAILAND
 徐丽娜 (NANCHANOK KHAOSABAI)、刘丽芳 (PORN PAN JUNTARONANONT)
- การศึกษาการแปลคำศัพท์โลจิสติกส์จากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทยและภาษาจีน 297
 A STUDY OF THE TRANSLATION OF LOGISTICS TERMS FROM
 ENGLISH TO THAI AND CHINESE
 ณัฐศรัณย์ บำรุงศรี (NATSARAN BAMRUNGSRI) , จตุวิทย์ แก้วสุวรรณ (CHATUWIT KEAWSUWAN)
- BOPPPS 教学模式在泰国汉语文化教学中的运用研究 313
 A study on the application of the BOPPPS teaching model
 in cultural teaching of Chinese language teaching in Thailand
 潘蕾 (PAN LEI)
- วิเคราะห์การใช้ภาษาจีนของเจ้าหน้าที่งานแสดงสินค้าไบเทคบางนา 323
 ANALYSIS OF THE CHINESE LANGUAGE USAGE OF
 THE STAFF AT BITEC BANGNA EXHIBITION
 ปภาพรณ รุ่งมรกต (PAPHAPHAN ROONGMORAKOT)、范军 (FAN JUN)



สารบัญ

หน้า

- 汉泰名量词分类对比浅析
ANALYSIS ON THE COMPARISON OF NOUN QUANTIFIERS IN CHINESE AND THAI
รัฐพร ปานมณี (RATTAPORN PANMANEE)

335
- 越梭通学校汉语教学网络授课调查研究
A STUDY ON ONLINE CHINESE LANGUAGE TEACHING IN
WAT SOTHON WARARAM WORAWIHAN SCHOOL
芝美 (SUCHADA HENGJAROEN)、李超 (LI CHAO)

345
- 泰国手机市场的汉语应用——以THAI OPPO 智能手机公司为例
THE STUDY OF BUSINESS CHINESE OF SMARTPHONE MARKET IN THAILAND:
CASE STUDY OF THAI OPPO CO., LTD.
李洁兰 (SUCHANJIRA PLOYMOOK)、解琨 (XIE KUN)

359
- 碧瑶大学中级汉语水平学生汉字使用偏误分析
The Error Analysis of Chinese Characters in the Middle Stage
of Chinese Major Students in University of Phayao
王志国 (WANG ZHIGUO)、吴珊珊 (WU SHANSHAN)、
金晓慧 (WANSI MOODMAI)、潘思敏 (JINTANA KIEOPHAN)

373
- 汉语复合趋向补语引申用法习得研究——
以泰国华侨崇圣大学中国语言文化学院汉语专业大二年级学生为例
On the Acquisition of Extended Usage of Chinese Compound
Directional Complements: A Case Study of Sophomore Students
Majoring in Chinese at the College of Chinese Language and Culture,
Huachiew Chalermprakiet University
解霞星 (XIE XIAXING)、李寅生 (LI YINSHENG)

385
- 泰国高校汉语专业学生学习策略和动机之调查研究——
以泰国东方大学为例
AN INVESTIGATION OF LEARNING MOTIVATION AND STRATEGIES
OF CHINESE MAJOR STUDENTS IN THAI UNIVERSITIES—
TAKING BURAPHA UNIVERSITY AS EXAMPLE
杨顺彩 (YANG SHUNCAI)、徐伟杰 (XU WEIJIE)

401



สารบัญ

หน้า

- 从跨文化传播视角探析泰国影视剧在中国流行的文化成因 411
An Analysis of the Cultural Causes of the Popularity of
the Thai Movies and Teleplays in China from the Perspective of
Cultural Communication
张俊霞 (ZHANG JUNXIA)、吴琼 (KANOKPORN NUMTONG)

